

**AMENDMENTS TO THE CLAIMS:**

**LISTING OF CLAIMS:**

This listing of claims will replace all prior versions, and listings, of claims in the application.

Claim 1. (Canceled)

2. (Currently Amended) A ventilating apparatus of claim ~~[[1]]~~ 20, wherein said front housing portion includes an aperture through which said air filter can be inserted into or removed from said filter compartment.

3. (Currently Amended) A ventilating apparatus of claim ~~[[1]]~~ 20, wherein said filter compartment generally extends between said front and rear ~~housings~~ housing portions.

Claim 4. (Canceled)

5. (Currently Amended) A ventilating apparatus of claim ~~[[1]]~~ 20, wherein ~~said the~~ filtering plane of said filter ~~generally forms an angle with said front housing~~ is substantially orthogonal to the axes of rotation of said air-moving devices.

Claims 6-9. (Canceled)

10. (Currently Amended) A ventilating apparatus of claim ~~[[9]]~~ 20, wherein said first air-moving device includes a rotary fan having an axis which is generally perpendicular to said air-filter.

Claim 11. (Canceled)

12. (Currently Amended) A ventilating apparatus of claim ~~[[1]]~~ 20, wherein said air-filter includes a combination of activated carbon and HEPA filters.

Claim 13. (Canceled)

14. (Currently Amended) A ventilating apparatus of claim ~~[[1]]~~ 20, wherein said first and second air-moving devices include rotary fans driven by a common motor.

Claim 15. (Canceled)

16. (Currently Amended) A ventilating apparatus of claim ~~[[1]]~~ 20, wherein said thermal exchanger includes a plurality of stacked metal sheets configured to form a

plurality of air-passageways, wherein air-passageways formed on the two sides of said sheet are alternatively connected to said intake and exhaust sections of said thermal exchanger.

Claims 17-19. (Canceled)

20. (New) A ventilating apparatus comprising a main housing, a thermal exchanger, a first air-moving device, a second air-moving device, and a removable air-filter,

said main housing comprising a front housing portion, a rear housing portion, a first air compartment, a second air compartment and a filter compartment,

said thermal exchanger being of a cross-flow type and comprising an intake section and an exhaust section, wherein thermal energy can exchange between air in said intake section and air in said exhaust section without mixing,

said first and second air compartments forming separate enclosed air channels which cross at said thermal exchanger without mixing, said first air-compartment being in communication with said intake section of said thermal exchanger and said second air-compartment being in communication with said exhaust section of said thermal exchanger, the downstream end of said first air compartment being in communication with said front housing portion and the upstream end of said second air compartment begins at said front housing portion,

said first and said second air-moving devices being respectively for moving air along said first and said second air compartments, said first and said second air-moving

devices being driven by a common motor axle, said second air-moving device being intermediate said first air-moving device and said thermal exchanger, the combination of said thermal exchanger and said first and second air-moving devices being intermediate said front and rear housing portions,

said first air-moving device and said intake section of said thermal exchanger is interconnected by a portion of said first air compartment, wherein the portion of said first air compartment interconnecting said first air-moving device and said intake section of said thermal exchanger being intermediate said second-air moving device and said rear housing portion,

wherein, said removable air-filter is at the upstream end of said first air-moving device and is removable from said front housing portion.

21. (New) A ventilating apparatus according to claim 20, wherein said apparatus is adapted to transfer air between a confined space and an external space, and wherein said first air compartment provides a path for moving air from said external space into said confined space, said second air compartment provides a path for moving air from said confined space to said external space, wherein, when installed for operation, said main housing bridges between said external space and said confined space such that said front housing portion and said rear housing portion are present respectively in said confined space and said external space.

22. (New) A ventilating apparatus according to claim 20, wherein said second air-moving device is intermediate said first air compartment and said second air compartment.

23. (New) A ventilating apparatus according to claim 20, wherein the combination of said first air compartment and said first air-moving device is adapted for moving air towards said rear housing portion upon initial exit of air from said first air moving device, said second air-moving device is adapted for moving air towards said front housing portion upon initial exit of air from said second air moving device, and the portion of said second air compartment interconnecting said second air-moving device and said thermal exchanger directs air exiting from said second air moving device towards said rear housing portion.

24. (New) A ventilating apparatus according to claim 20, wherein said common axle of said first and second air-moving devices extends between said air-filter and said thermal exchanger.

25. (New) A ventilating apparatus according to claim 20, further comprising an additional air-moving device, said additional air-moving device being disposed inside said first air compartment and in series with said first air-moving device, said additional air-moving device including a centrifugal fan having a fan shaft generally orthogonal to the common axle of said first and second air-moving devices, wherein said first, said second and said additional air-moving devices are located intermediate said thermal exchanger and

said air-filter, said additional air-moving device providing additional air-moving power to move air from said air-filter towards said thermal exchanger.